

Condizioni generali di vendita e fornitura di utensili da taglio

1. Informazioni generali

1.1 Le presenti condizioni generali di vendita e fornitura di utensili da taglio (di seguito "CGV utensili") si applicano a tutti i rapporti giuridici esistenti e futuri, compresi i contratti, le offerte, le conferme d'ordine, le accettazioni di vendita, le consegne e qualsiasi altra prestazione e servizio, tra qualsiasi società Mikron Tool elencata al par. 19.1 ("MIKRON TOOL") e il Cliente, relativi alla progettazione, alla realizzazione, alla produzione, alla consegna e alla vendita degli utensili da taglio e/o dei servizi di MIKRON TOOL (l'"Utensile").

1.2 Le presenti CGV utensili sono disponibili anche sul sito web del Gruppo Mikron all'indirizzo www.mikron.com alla voce "condizioni generali di Contratto per i clienti - Mikron Tool" e all'indirizzo www.mikrontool.com.

1.3 Le presenti CGV utensili si applicano in via esclusiva, salvo variazioni concordate espressamente per iscritto da entrambe le parti. Eventuali condizioni generali che si discostano, contraddicono o integrano le presenti CGV utensili, in particolare le condizioni di acquisto del Cliente, saranno contestate e non saranno vincolanti per MIKRON TOOL, a meno che e nella misura in cui la loro validità sia esplicitamente concordata e confermata da MIKRON TOOL per iscritto (in tal caso, la loro validità è accettata solo per il rapporto giuridico o il Contratto in corso). Questo requisito di conferma da parte di MIKRON TOOL si applica in ogni caso, anche se MIKRON TOOL effettua la consegna senza riserve pur essendo a conoscenza di eventuali condizioni generali di Contratto divergenti, contraddittorie o aggiuntive del Cliente.

1.4 Il Cliente non potrà trasferire i propri diritti contrattuali a terzi senza il preventivo consenso scritto di MIKRON TOOL.

2. Ambito della fornitura

2.1 Le forniture e i servizi che MIKRON TOOL deve fornire sono elencati nell'offerta e/o nella conferma d'ordine (il "Contratto"), insieme ad eventuali allegati, nell'offerta presentata da MIKRON TOOL, nella misura in cui vi si fa riferimento nella conferma d'ordine, nelle presenti CGV utensili (cfr. par. 1.1).

2.2 Tutti gli accordi e le relative dichiarazioni delle parti, così come le modifiche all'ambito di fornitura, devono essere redatti per iscritto e firmati da MIKRON TOOL per essere validi e vincolanti per MIKRON TOOL.

2.3 Sono ammesse consegne parziali.

2.4 MIKRON TOOL si riserva il diritto di apportare qualsiasi cambiamento o modifica alle specifiche dell'utensile (i) che siano necessari per conformarsi a qualsiasi requisito di legge applicabile, o (ii) nella misura in cui tali cambiamenti o modifiche non compromettano sostanzialmente lo scopo del Contratto, la qualità e le prestazioni dell'utensile. Eventuali aumenti di prezzo o modifiche del termine di consegna devono essere concordati tra MIKRON TOOL e il Cliente.

2.5 Eventuali richieste da parte del Cliente di modifiche e/o integrazioni alle specifiche e alle quantità dell'utensile successivamente alla stipula del Contratto ("Richieste di modifica") dovranno essere formulate per iscritto. MIKRON

TOOL si riserva il diritto di accettare o rifiutare le richieste del Cliente dopo aver verificato la fattibilità di tali modifiche e/o aggiunte.

Se la Richiesta di modifica viene accettata da MIKRON TOOL, MIKRON TOOL e il Cliente, prima di iniziare la sua attuazione, concorderanno per iscritto le eventuali conseguenze sul termine di consegna e sui costi. I costi e gli oneri necessari per l'attuazione di tali Richieste di modifica saranno esclusivamente a carico del Cliente e saranno fatturati sulla base dei prezzi e delle tariffe quotate da MIKRON TOOL, come applicabili di volta in volta.

2.6 Il Cliente può, a sua discrezione, presentare una richiesta a MIKRON TOOL per il riacquisto degli utensili conservati nel suo magazzino utilizzando il modulo online ufficiale disponibile all'indirizzo www.mikrontool.com. Le richieste non inviate tramite il modulo online ufficiale non saranno prese in considerazione da MIKRON TOOL.

MIKRON TOOL avrà la facoltà esclusiva di accettare o rifiutare tale richiesta. Se approvata, il Cliente riceverà una conferma elettronica. Il riacquisto sarà effettuato secondo i termini e le condizioni elencati di seguito:

- L'utensile deve essere collegato a un Contratto valido emesso non più tardi di sei (6) mesi prima della richiesta scritta di rimborso da parte del Cliente;
- L'utensile deve essere l'utensile standard nel portafoglio di MIKRON TOOL. Il rimborso dell'acquisto non è applicabile agli Utensili di NS Tool;
- L'utensile deve essere nella confezione originale e nelle stesse condizioni in cui si trovava alla data di spedizione da parte di MIKRON TOOL;
- Il prezzo applicato e per il quale il Cliente avrà diritto esclusivamente, con esclusione di qualsiasi altro risarcimento o indennizzo, sarà il prezzo originale fatturato meno il quindici per cento (15%) o altra percentuale a discrezione di MIKRON TOOL;

- Qualsiasi riacquisto dell'utensile sarà DAP (Delivered At Place, reso al luogo di destinazione) presso il magazzino di MIRKON TOOL (cfr. par. 19.1) e il pagamento sarà dovuto 30 (trenta) giorni dopo la fattura, al netto della compensazione per eventuali importi dovuti a MIRKON TOOL dal Cliente;

- L'eventuale imposta sul valore aggiunto applicabile, le eventuali spese per operazioni bancarie o di pagamento o le spese postali e ogni altra spesa per l'imballaggio, la spedizione e il trasporto, l'assicurazione, le tasse e i dazi doganali in relazione al riacquisto saranno a carico del Cliente.

MIKRON TOOL si riserva il diritto di verificare che l'utensile soddisfi le condizioni di cui al presente paragrafo.

2.7 Quantità

Per gli utensili personalizzati, la quantità del Contratto può variare come segue:

- per Contratti fino a 20 pezzi: di +/- 2;
- per i Contratti da 21 a 39 pezzi: di +/- 3; e
- per contratti di 40 o più pezzi: max +/- 10%.
- per contratti di 200 o più pezzi: max +/- 5%.

La fatturazione si basa sulla quantità effettivamente consegnata e sui prezzi per ogni singolo articolo concordati al momento del Contratto.

2.8 Ordine a richiamo

Oltre alle condizioni previste dalle presenti CGV, le seguenti disposizioni si applicano a qualsiasi ordine a richiamo.

Per effettuare un ordine a richiamo è obbligatorio un quantitativo minimo di cinquanta (50) utensili per posizione.

I servizi di riaffilatura non possono essere ordinati con un ordine a richiamo.

Al momento della conferma d'ordine di un ordine a richiamo (il "Contratto"), MIKRON TOOL ha il diritto, ma non l'obbligo, di produrre in un unico lotto tutte le quantità stabilite nel Contratto.

Il Cliente dovrà ritirare l'intero quantitativo indicato nel Contratto entro un anno dalla data di emissione del Contratto stesso. Questo termine per il ritiro è essenziale. In caso di mancato ritiro da parte del Cliente, MIKRON TOOL ha il diritto di fatturare il saldo dovuto, che dovrà essere pagato dal Cliente in base ai termini di cui al par. 6.

In caso di annullamento dell'ordine a richiamo o del Contratto, il Cliente prenderà in consegna tutti gli utensili in magazzino e tutti gli utensili già in fase di produzione. Il Cliente pagherà e indennizzerà interamente MIKRON TOOL per tutto il lavoro svolto fino alla cancellazione.

Se l'utensile ordinato non viene prodotto completamente a causa di cancellazioni o riduzioni parziali delle quantità richieste dal Cliente, verrà addebitato un costo aggiuntivo. Tale costo sarà calcolato sulla base della differenza tra la quantità indicata nell'ordine generale o nel Contratto e la quantità di Utensili effettivamente consegnata.

2.9 Acquisto online

In aggiunta ai termini di cui alle presenti CGV utensili le seguenti disposizioni si applicano a qualsiasi acquisto di Utensili e servizi dal sito web MIKRON TOOL www.mikrontool.com ("MWeb").

L'acquisto di Utensili e servizi da MWeb è vietato ai dipendenti di MIKRON TOOL. L'acquisto di Utensili da MWeb può essere utilizzato solo per scopi operativi del Cliente e non può essere rivenduto o scambiato con terzi.

Il Cliente deve registrare il proprio account nell'area privata di MWeb, prima di ordinare Utensili, prodotti e/o servizi online. Le istruzioni e la politica di registrazione dell'account sono incluse in MWeb e possono essere modificate di volta in volta da MIKRON TOOL. L'account del Cliente, come il nome utente, la password e altre informazioni commerciali, sono informazioni riservate e non possono essere trasferite o comunicate in altro modo dal Cliente a terzi.

MIKRON TOOL, in qualità di amministratore, si riserva il diritto di bloccare l'account del Cliente e la relativa area privata, in casi quali l'uso improprio, il sospetto di uso improprio, il mancato pagamento delle fatture di MIKRON TOOL o in caso di utilizzo di una carta di credito non valida.

L'ordine effettuato dal Cliente tramite il modulo d'ordine nell'area riservata "Private Area" di MWeb può essere confermato o rifiutato da MIKRON TOOL a propria discrezione.

In caso di conferma, viene inviata al Cliente un'e-mail di conferma dell'ordine da parte di MIKRON TOOL (il "Contratto"). Il Contratto è disponibile nell'area riservata "Private Area" dei clienti MWeb in formato PDF Acrobat Reader.

Il Cliente non ha il diritto di annullare o risolvere il Contratto per qualsiasi motivo.

I prodotti acquistati saranno spediti al luogo di destinazione indicato durante il processo di acquisto nel MWeb e come indicato nel Contratto. La spedizione sarà effettuata dal vettore scelto nell'elenco disponibile su MWeb e sarà esclusivamente a rischio e spese del Cliente.

Il Cliente è responsabile dei costi di cui al par. 6.1, compresi i costi di spedizione, per gli articoli inviati all'interno o all'estero. Per qualsiasi spedizione di prodotti da MIKRON TOOL al Cliente, il Cliente può richiedere che MIKRON TOOL acquisti un'assicurazione sulla spedizione. In caso di tale richiesta, il Cliente sarà responsabile e si farà carico dei costi e delle spese associate all'assicurazione di spedizione fornita. Nulla di quanto contenuto nel presente paragrafo 2.8 può essere interpretato come un obbligo per MIKRON TOOL di acquistare o fornire gratuitamente l'assicurazione per la spedizione al Cliente.

MIKRON TOOL non può garantire la disponibilità permanente di tutti i moduli su MWeb e non è responsabile per le interruzioni del processo di ordinazione o di gestione degli ordini, comprese le interruzioni che possono derivare da (o in relazione a) ordini ritardati o non eseguiti.

MIKRON non fornisce garanzie esplicite o implicite di alcun tipo e non rilascia alcuna dichiarazione in merito alla completezza, all'accuratezza, all'idoneità o alla disponibilità della funzionalità di MWeb o di qualsiasi informazione, strumento, prodotto, servizio o grafica correlata e disegni contenuti in MWeb. Il Cliente si affida al suddetto materiale a proprio rischio e pericolo.

3. Disegni, documenti tecnici e informazioni

3.1 Tutti i disegni, la documentazione tecnica, le illustrazioni, le indicazioni di peso e le misure di MIKRON TOOL sono puramente indicativi, a meno che non siano specificatamente indicati come parte vincolante del Contratto ai sensi del par. 2.1.

3.2 I disegni, le informazioni tecniche, commerciali e la documentazione relativa all'ambito della fornitura e consegnati da una delle parti all'altra prima o dopo la firma del Contratto rimarranno di esclusiva proprietà della parte che li ha divulgati. La parte ricevente si impegna a considerare riservati i disegni, le informazioni, la documentazione relativa ai dati tecnici, commerciali, economici e si impegna a non divulgari o renderli disponibili a terzi, né a copiarli o riprodurli. I disegni, le informazioni, la documentazione e il software ricevuti da una parte non possono essere utilizzati per scopi diversi da quelli per cui sono stati messi a disposizione, ovvero per la fornitura dell'ambito.

3.3 Il Cliente collaborerà e sarà responsabile nei confronti di MIKRON TOOL (i) per garantire l'accuratezza dei termini di qualsiasi ordine presentato dal Cliente, (ii) per fornire tutte le specifiche, le istruzioni, i documenti, i disegni, i calibri, i campioni, il supporto tecnico e qualsiasi altra informazione necessaria per la produzione e la consegna dell'Utensile da parte di MIKRON TOOL entro un tempo sufficiente per consentire a MIKRON TOOL di eseguire il Contratto in conformità con i suoi termini.

4. Normative del Paese di destinazione - Dispositivi di protezione

L'Utensile è conforme alle normative vigenti nel Paese di origine e nella Comunità Europea. Il Cliente è tenuto a informare per iscritto MIKRON TOOL di eventuali norme e regolamenti diversi del proprio Paese, al più tardi al momento dell'ordine. In caso di modifiche notificate in tempo utile, MIKRON TOOL, per quanto tecnicamente fattibile a propria discrezione e fatto salvo il par. 2.5, apporterà le modifiche necessarie in tempi adeguati a spese e rischio del Cliente, a condizione che sia preservata la sicurezza operativa.

5. Legge sul commercio estero, controllo delle esportazioni

5.1 Il Cliente riconosce che la consegna dell'Utensile o degli articoli dell'Utensile può essere soggetta alle leggi sul commercio estero (in particolare al controllo delle esportazioni e/o alle norme doganali) imposte dal Paese di origine, dall'Unione Europea e/o da altre leggi applicabili, compresi eventuali requisiti ufficiali di licenza, e che può essere necessario un certificato di utilizzo finale.

5.2 Il Cliente dovrà supportare MIKRON TOOL nell'ottenimento di tutte le informazioni e i documenti necessari per il rispetto di tali leggi sul commercio estero o di tutte le informazioni richieste dalle autorità a tale riguardo. Tale obbligo può includere, in particolare, informazioni sul Cliente/utilizzatore finale, sulla destinazione e sull'uso previsto dell'impianto o degli elementi dell'impianto, compreso l'eventuale certificato di uso finale nella forma richiesta.

5.3 In caso di ritardi nell'adempimento degli obblighi delle Parti ai sensi del Contratto causati da requisiti di licenza, requisiti di conferma o requisiti o procedure simili della legge sul commercio estero imposti dal Paese di origine, il tempo di adempimento di tali obblighi, in particolare la data ultima di consegna, viene esteso di conseguenza. Le richieste di risarcimento danni di una Parte basate su tali ritardi sono escluse nella misura in cui il ritardo non sia stato causato per negligenza dall'altra Parte.

5.4 Se la legislazione applicabile in materia di commercio estero imposta dalle autorità locali richiede una licenza o una conferma da parte delle autorità a causa degli obblighi delle Parti ai sensi del Contratto per un atto di una Parte e tale licenza/conferma viene (i) negata o (ii) non rilasciata dall'autorità competente entro un periodo di 6 mesi dalla richiesta, ciascuna Parte può dichiarare la revoca del Contratto nella misura in cui l'atto richiede una licenza/conferma. Tuttavia, una Parte non ha diritto a tale diritto se deve essere ritenuta esclusivamente o prevalentemente responsabile delle circostanze che hanno portato al rifiuto o al ritardo.

5.5 In caso di recesso, indipendentemente dalla responsabilità di cui sopra, MIKRON TOOL avrà il diritto di trattenere l'anticipo versato dal Cliente e di ottenere il pagamento dal Cliente per intero per il lavoro già svolto fino alla data del recesso.

6. Prezzi, condizioni di pagamento

6.1 Il prezzo dell'Utensile sarà il prezzo quotato da MIKRON TOOL e/o il prezzo incluso nel Contratto. Se non diversamente concordato per iscritto, tutti i prezzi si riferiscono al sito di riferimento di MIKRON TOOL "FCA Free Carrier" (cfr. par. 19.1), Incoterms 2020, e sono prezzi netti al netto di qualsiasi imposta sul valore aggiunto applicabile che il Cliente è tenuto a pagare a MIKRON TOOL. Inoltre, il Cliente dovrà pagare qualsiasi costo aggiuntivo, come ad esempio i costi per le transazioni bancarie o di pagamento o le spese postali e qualsiasi altro costo.

Nel caso in cui MIKRON TOOL accetti di consegnare l'Utensile o in un luogo diverso dalla sede di MIKRON TOOL, il Cliente sarà inoltre tenuto a pagare le spese di imballaggio, spedizione e trasporto, assicurazione, tasse e dazi doganali di MIKRON TOOL.

6.2 A meno che non sia stato concordato un prezzo fisso, MIKRON TOOL si riserva il diritto, dandone comunicazione al Cliente in qualsiasi momento prima della consegna, di aumentare il prezzo dell'Utensile per riflettere un aumento dei costi per MIKRON TOOL dovuto a qualsiasi fattore al di fuori del controllo di MIKRON TOOL (come ad esempio un aumento significativo dei costi dei materiali o di altri costi di produzione, compresa l'energia, l'alterazione dei dazi doganali, la regolamentazione valutaria o la fluttuazione dei cambi) o qualsiasi modifica delle date di consegna o delle specifiche concordate. Il Cliente è tenuto al pagamento integrale degli importi relativi alle modifiche e/o integrazioni di cui al precedente par. 2.5, sulla base delle tariffe in vigore presso MIKRON TOOL di volta in volta e nel rispetto dei termini sopra indicati.

6.3 Se non diversamente concordato, i pagamenti per la consegna dell'Utensile saranno fatturati come segue:
100% alla stipula del Contratto.

In caso di consegne parziali, saranno fatturati i relativi pagamenti parziali. L'importo minimo per ogni ordine è di CHF 150,00 / EUR 100,00.

6.4 Salvo diverso accordo scritto, le fatture di MIKRON TOOL dovranno essere pagate in anticipo.

6.5 Il pagamento sarà effettuato esclusivamente tramite transazione interbancaria; nessun assegno o cambiale sarà considerato come adempimento dell'obbligo di pagamento.

6.6 I pagamenti da parte del Cliente devono essere effettuati nella valuta della quotazione di riferimento di MIKRON TOOL. Eventuali rischi di cambio sono a carico del Cliente.

6.7 Le Parti possono concordare che il Cliente debba consegnare una lettera di credito emessa dalla propria banca (o da qualsiasi banca accettabile da MIKRON TOOL). In questo caso specifico si presume che qualsiasi lettera di credito sarà emessa in conformità con le Norme ed usi uniformi relativi ai crediti documentari, Revisione 2006, Pubblicazione ICC N. 600.

6.8 Se il Cliente non effettua un pagamento alla data di scadenza, allora, senza pregiudizio per qualsiasi altro diritto o rimedio a disposizione di MIKRON TOOL, MIKRON TOOL avrà il diritto, a sua discrezione, di
(i) annullare il Contratto;
(ii) sospendere o ritardare fino al pagamento completo qualsiasi ulteriore lavoro o consegna al Cliente; oppure

- (iii) addebitare al Cliente gli interessi sull'importo non pagato, al tasso dell'8 per cento annuo sopra il tasso d'interesse di base da quel momento in poi, fino al pagamento completo. Il Cliente è autorizzato a dimostrare che il ritardo nel pagamento non ha causato alcun danno o solo un danno minimo.
- 6.9 Il Cliente può compensare i crediti dovuti a MIKRON TOOL con contro pretese solo se tali contro pretese sono incontestabili o sono state stabilite per legge in modo vincolante e inappellabile o sono riconosciute da MIKRON TOOL per iscritto.
- 6.10 Nel caso in cui MIKRON TOOL venga a conoscenza di un sostanziale peggioramento della situazione finanziaria del Cliente, o nel caso in cui emergano elementi pregiudizievoli di qualsiasi tipo a carico del Cliente, MIKRON TOOL potrà esigere l'immediato pagamento anticipato, richiedere ulteriori pagamenti parziali o garanzie, oppure avrà il diritto di risolvere il Contratto e di trattenere i pagamenti parziali anticipati come corrispettivo per le prestazioni o parte di esse già eseguite, fatto salvo il diritto di richiedere eventuali danni subiti.
- ## 7. Riserva di proprietà
- 7.1 Nonostante la consegna e il passaggio del rischio dell'Utensile, o qualsiasi altra disposizione delle presenti CGV utensile, la proprietà dell'Utensile non passerà al Cliente finché MIKRON TOOL non avrà ricevuto il pagamento completo del prezzo di acquisto dell'Utensile. Con la stipula del Contratto, il Cliente autorizza MIKRON TOOL a iscrivere o notificare la riserva di proprietà nella forma richiesta in registri pubblici, libri o registri simili, in conformità a qualsiasi legge nazionale pertinente e ad adempiere a tutte le formalità corrispondenti a spese del Cliente.
- 7.2 Nella misura consentita dalla legge, il Cliente è tenuto, su richiesta di MIKRON TOOL (ad esempio in caso di procedura concorsuale), a contrassegnare in modo visibile l'utensile soggetto a riserva di proprietà come "proprietà di MIKRON TOOL".
- 7.3 Fino al momento in cui la proprietà dell'Utensile passa al Cliente, quest'ultimo è tenuto a detenere l'utensile in qualità di agente fiduciario di MIKRON TOOL e a conservare l'utensile in modo adeguato, protetto, a maneggiarlo con cura e a mantenerlo assicurato. Nel caso in cui il Cliente non fornisca a MIKRON TOOL, su sua richiesta, la prova di aver assicurato adeguatamente l'utensile al valore di sostituzione contro i danni causati da incendio, acqua, furto, rottura e distruzione, MIKRON TOOL avrà il diritto di stipulare tale Contratto di assicurazione a spese del Cliente. I servizi di manutenzione e ispezione richiesti dovranno essere eseguiti tempestivamente dal Cliente a proprie spese.
- 7.4 Nel caso in cui terzi intraprendano azioni di pegno o comunque di disposizione dell'utensile, il Cliente dovrà informare immediatamente MIKRON TOOL al fine di consentire a MIKRON TOOL di cercare una difesa legale, come ad esempio un'ingiunzione del tribunale, in conformità con le leggi applicabili. Se il Cliente non procede in tempo utile, sarà ritenuto responsabile di eventuali danni causati.
- ## 8. Trasferimento dei rischi, assicurazione, accettazione
- 8.1 Se non diversamente concordato per iscritto, l'utensile sarà consegnato presso la sede di MIKRON TOOL ("FCA Free Carrier", Incoterms 2020). Un'assicurazione sul trasporto sarà stipulata solo su richiesta scritta del Cliente e a fronte di spese.
- 8.2 Il rischio di perdita o danneggiamento accidentale dell'utensile passa al Cliente quando l'utensile viene consegnato alla (prima) persona incaricata del trasporto. Ciò vale anche se MIKRON TOOL effettua il trasporto per conto del Cliente, anche se MIKRON TOOL si fa carico dei costi di imballaggio e spedizione. Se la spedizione dell'utensile è ritardata per motivi imputabili al Cliente, il rischio di perdita accidentale o di danni accidentali passa al Cliente il giorno della notifica di MIKRON TOOL della disponibilità alla spedizione al Cliente.
- 8.3 MIKRON TOOL ha il diritto di determinare il metodo di imballaggio a sua libera discrezione, a meno che non sia stato concordato diversamente per iscritto.
- 8.4 Se l'imballaggio presenta danni, il Cliente dovrà adottare tutte le misure necessarie per proteggere la merce da ulteriori danni imminenti o per limitare i danni già verificatisi.
- ## 9. Tempi di consegna - Elementi da fornire da parte del Cliente
- 9.1 Il termine di consegna sarà stabilito nel Contratto, salvo che non sia stato concordato diversamente. Il termine di consegna inizierà non prima della data di stipula del Contratto, tuttavia non prima che tutti gli aspetti commerciali, amministrativi e tecnici siano stati definiti e concordati dalle Parti e che il Cliente abbia adempiuto a tutti gli obblighi dovuti in questo momento ai sensi del Contratto, in particolare il ricevimento completo da parte di MIKRON TOOL da parte del Cliente di (i) tutte le informazioni e i documenti necessari per l'esecuzione del Contratto, (ii) tutti i documenti ufficiali richiesti come approvazioni, autorizzazioni e nulla osta, (iii) tutti i materiali necessari e (iv) qualsiasi pagamento anticipato o rateale concordato o garanzia di pagamento coerente con il Contratto.
- 9.2 Il termine di consegna si considera rispettato se la notifica di disponibilità alla spedizione è stata data alla sua scadenza. Le consegne prima della data di consegna e le consegne parziali sono consentite in misura ragionevole.
- 9.3 Nel caso in cui il Cliente non fornisca, durante la produzione dell'utensile, gli elementi che devono essere forniti dal Cliente (ad es. pezzi campione, altri elementi necessari e informazioni), il termine di consegna viene adeguatamente prolungato. Inoltre, MIKRON TOOL può fatturare al Cliente i costi aggiuntivi che ne derivano.
La fornitura dei suddetti elementi da parte del Cliente avverrà franco MIKRON TOOL, Incoterms 2020 DDP - Delivered Duty Paid. Le date di fornitura di tali elementi da parte del Cliente sono indicate nella conferma d'ordine, nella specifica del lavoro da eseguire da parte di MIKRON TOOL o nelle comunicazioni inviate da MIKRON TOOL al Cliente con largo anticipo durante l'esecuzione del lavoro.
- 9.4 Se una delle Parti è impossibilitata o ritardata nell'adempimento di qualsiasi obbligo previsto dal Contratto da un evento al di fuori del suo ragionevole controllo, tale evento sarà considerato Forza maggiore e tale Parte non sarà considerata inadempiente e nessun rimedio, sia esso previsto dal Contratto o altro, sarà disponibile per l'altra Parte. Gli eventi di Forza maggiore includono, a titolo esemplificativo e non esaustivo, guerra (dichiarata o meno), sommosse, insurrezioni, pirateria, atti di sabotaggio o eventi simili, terrorismo o timore giustificato di terrorismo; scioperi, serrate o altre agitazioni sindacali, leggi o regolamenti o misure governative di nuova introduzione, ordini e vincoli statutari o ufficiali, divieti di importazione, esportazione o transito, ritardi dovuti all'azione o all'inazione di qualsiasi governo o agenzia governativa, incendi, esplosioni o altri incidenti inevitabili o imprevisti e straordinari, inondazioni, tempeste, terremoti o altri disastri naturali, epidemie e pandemie.
- Se una delle Parti è impossibilitata o ritardata nell'adempimento di un qualsiasi obbligo previsto dal presente Contratto, essa dovrà notificare immediatamente all'altra Parte l'evento, l'obbligo interessato e la durata prevista dell'evento. In tal caso, il termine di consegna sarà prorogato per il periodo di tempo in cui l'evento di Forza maggiore impedisce o ritarda l'esecuzione di qualsiasi obbligo previsto dal Contratto. Se un evento di Forza maggiore impedisce o ritarda l'adempimento di un obbligo per più di novanta giorni, fatta salva la sezione 6.5 delle presenti CGV impianto, ciascuna delle Parti può, previa notifica all'altra Parte, risolvere il Contratto, a meno che non sia stato concordato per iscritto un adeguato adattamento del Contratto. Se MIKRON TOOL ha già eseguito in parte o se è possibile un'esecuzione parziale del Contratto, il Cliente può recedere dall'intero Contratto solo se può dimostrare di non avere interesse a un'esecuzione parziale.
- 9.5 In caso di ritardo nella consegna, MIKRON TOOL informerà tempestivamente il Cliente di tale ritardo.
Il Cliente non avrà alcun diritto di risarcimento o di risoluzione del Contratto.
- 9.6 In caso di ritardo nella consegna, non imputabile a motivi di cui MIKRON TOOL è responsabile, MIKRON TOOL ha il diritto di immagazzinare la merce consegnata a spese del Cliente e/o di fatturare i costi aggiuntivi che gli derivano dal ritardo (ad es. in relazione alla riprogrammazione, agli straordinari ecc.), insieme a qualsiasi altro danno.
- ## 10. Verifica della merce consegnata
- 10.1 Se non diversamente concordato, al ricevimento della merce consegnata il Cliente ne verificherà la coerenza con la quantità e le specifiche concordate.
- 10.2 Il Cliente è tenuto a comunicare a MIKRON TOOL eventuali difetti relativi a quantità, qualità o condizioni, inclusi scostamenti nella quantità, consegne errate o mancato rispetto delle specifiche concordate, entro otto (8) giorni dal ricevimento dell'utensile. Il Cliente deve inviare tale notifica tramite il modulo online disponibile all'indirizzo www.mikrontool.com. MIKRON TOOL confermerà elettronicamente la ricezione del reclamo. Le notifiche non inviate tramite il modulo online ufficiale non saranno prese in considerazione da MIKRON TOOL.
- La mancata notifica sarà considerata come accettazione definitiva dell'utensile da parte del Cliente.

11. Garanzia, responsabilità per vizi

- 11.1 Ai sensi del paragrafo 11.4, i diritti di garanzia si prescrivono dopo otto (8) giorni dalla data di consegna al Cliente del prodotto acquistato.
- 11.2 Il Cliente è tenuto a comunicare a MIKRON TOOL eventuali difetti relativi a quantità, qualità o condizioni, inclusi scostamenti nella quantità, consegne errate o mancata rispetto delle specifiche concordate, entro otto (8) giorni dal ricevimento dell'Utensile. Il Cliente deve inviare tale notifica tramite il modulo online disponibile all'indirizzo www.mikrontool.com. MIKRON TOOL confermerà elettronicamente la ricezione del reclamo. Le notifiche non inviate tramite il modulo online ufficiale non saranno prese in considerazione da MIKRON TOOL.
- 11.3 MIKRON TOOL garantisce che l'Utensile consegnato ai sensi del Contratto sarà privo di difetti di materiale e di lavorazione, sarà conforme alle specifiche concordate e, nella misura in cui il Cliente non abbia fornito progetti dettagliati per la realizzazione, sarà privo di difetti di progettazione.
Se non diversamente concordato per iscritto, sono esclusi i reclami basati su difetti in caso di lievi scostamenti dalle caratteristiche o dall'utilità concordate o abituali, ad esempio lievi scostamenti di colore, grippaggi e/o caratteristiche di qualità o prestazioni.
MIKRON TOOL non garantisce l'idoneità dell'utensile per uno scopo specifico o per una prestazione particolare, salvo diverso accordo scritto tra MIKRON TOOL e il Cliente. A scanso di equivoci, non sussiste alcun obbligo di garanzia se l'uso previsto per l'Utensile da parte del Cliente si discosta dall'uso comune, se non diversamente concordato per iscritto.
- 11.4 La garanzia di cui al par. 11.3 viene fornita da MIKRON TOOL alle seguenti condizioni:
- (i) MIKRON TOOL non sarà responsabile per qualsiasi difetto, mancanza di qualità, inefficienza o carenza dell'utensile derivante da qualsiasi progetto, specifica (ad es. disegni, campioni o altre istruzioni), materiale, semilavorato e/o elementi accessori o strumenti forniti e richiesti dal Cliente o in relazione a qualsiasi elemento o parte prodotta in base al progetto o alle specifiche del Cliente che non corrisponda ad altri elementi o parti già esistenti come richiesto dal Cliente o anch'essi prodotti in base al progetto o alle specifiche del Cliente;
 - (ii) MIKRON TOOL non sarà responsabile in caso di mancato pagamento del prezzo dell'utensile entro la data di scadenza del pagamento;
 - (iii) la garanzia diventa nulla e non viene estesa alle forniture e ai servizi di terzi, a meno che e solo nella misura in cui (ad esempio, limiti e tempi, termini di garanzia) tale garanzia sia data e assegnata da terzi a MIKRON TOOL.
- 11.5 La garanzia di cui al par 11.3 non copre i difetti o i danni all'Utensile dovuti a (i) normale usura, (ii) installazione errata da parte del Cliente o di terzi non autorizzati da MIKRON TOOL, (iii) manipolazione errata, uso improprio, errato o negligente, o uso improprio da parte del Cliente o di terzi, (iv) mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle norme di sicurezza, (v) influssi meccanici, chimici, elettronici, elettrici o simili che non corrispondono agli influssi standard medi, (vi) o qualsiasi altra causa diversa dall'applicazione commerciale ordinaria.

11.6 Nel caso di beni e servizi forniti da subappaltatori prescritti dal Cliente, MIKRON TOOL fornirà una garanzia solo nell'ambito degli obblighi di garanzia di tali subappaltatori.

- 11.7 In caso di difetti dell'Utensile che danno luogo a una richiesta di garanzia giustificata, il Cliente ha diritto a una prestazione supplementare sotto forma di sostituzione o riparazione. Una volta presentata la richiesta ai sensi dell'art. 11.2 e ricevuta la conferma da parte di MIKRON TOOL, il Cliente è tenuto a restituire l'Utensile difettoso a proprie spese. Al ricevimento dell'Utensile restituito, MIKRON TOOL lo ispezionerà e valuterà per confermare l'esistenza di difetti comprovati nei materiali o nella lavorazione. MIKRON TOOL, a sua discrezione e senza indebito ritardo, riparerà o sostituirà il componente difettoso a proprio rischio e a proprie spese. I componenti sostituiti diventeranno o, a seconda dei casi, rimarranno di proprietà di MIKRON TOOL e potranno essere restituiti al Cliente a sue spese, se richiesto. Sono escluse ulteriori richieste di risarcimento, in particolare richieste di rimborsò spese e richieste di risarcimento danni, salvo quanto diversamente previsto nella presente Sezione 11.7 o nella Sezione 12.
- 11.8 In caso di notifica di un difetto ingiustificato o di un difetto non imputabile a MIKRON TOOL, MIKRON TOOL ha il diritto di richiedere al Cliente il rimborsò di tutte le spese (ad es. costi di controllo, spese di viaggio del personale) che ne derivano.

12. Responsabilità

- 12.1 Salvo diversa disposizione di legge obbligatoria, MIKRON TOOL è responsabile solo in base alle disposizioni di cui al presente par. 12; qualsiasi responsabilità estesa di MIKRON TOOL è esclusa nel merito.
- 12.2 MIKRON TOOL è illimitatamente responsabile per morte, lesioni personali o danni alla salute causati da dolo o negligenza di MIKRON TOOL, dei suoi rappresentanti legali o dei suoi assistenti nell'esecuzione.
- 12.3 In caso di responsabilità del prodotto, MIKRON TOOL è responsabile ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto.
- 12.4 MIKRON TOOL sarà responsabile per la violazione di una garanzia fornita al Cliente o in caso di difetti che MIKRON TOOL ha tacito dolosamente.
- 12.5 MIKRON TOOL è illimitatamente responsabile per le perdite causate intenzionalmente o con grave negligenza da MIKRON TOOL, i suoi rappresentanti legali o dirigenti e altri assistenti in esecuzione.
- 12.6 MIKRON TOOL è responsabile per le perdite causate dalla violazione dei suoi obblighi primari da parte di MIKRON TOOL, dei suoi rappresentanti legali o dei suoi assistenti nell'esecuzione. Per obblighi primari si intendono gli obblighi fondamentali che costituiscono l'essenza del Contratto, che sono stati determinanti per la conclusione del Contratto e sulla cui esecuzione il Cliente può fare affidamento.
Se MIKRON TOOL viola i suoi obblighi primari per semplice negligenza, la sua responsabilità conseguente sarà limitata alla perdita che era ragionevolmente prevedibile da MIKRON TOOL e tipica per questo tipo di Contratto al momento dell'esecuzione. Per quanto consentito dalla legge, la perdita ragionevolmente prevedibile e

tipica per questo tipo di Contratto sarà il 5% (cinque per cento) del valore del Contratto, ovvero il 5% (cinque per cento) del prezzo di acquisto dell'utensile in questione.

- 12.7 MIKRON TOOL non è responsabile nei confronti del Cliente o di terzi per eventuali danni indiretti o conseguenziali quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, la perdita di produzioni, la perdita di utilizzo, la perdita di ordini, la perdita di profitti o ricavi, la perdita di avviamento, danni speciali, incidentali, punitivi o esemplari, qualsiasi indennizzo derivante da o risultante dalla consegna dell'Utensile e/o in relazione al Contratto con il Cliente.

- 12.8 MIKRON TOOL è responsabile per la perdita di dati solo fino all'ammontare dei costi di recupero tipici che si sarebbero verificati se fossero state adottate misure di backup dei dati adeguate e regolari.

13. Diritti di proprietà intellettuale

- 13.1 Nessuna disposizione del Contratto o di qualsiasi ordine di acquisto pertinente potrà essere interpretata, per implicazione o altro, come un trasferimento o una cessione dei diritti di proprietà intellettuale di una delle Parti, siano essi brevetti, registrati o meno. Qualsiasi conoscenza di una delle Parti relativa all'impianto, compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, piani, disegni, progetti, documenti di costruzione, specifiche, calcoli, documenti contenenti dati, informazioni tecniche o rapporti di prova, sistemi e programmi informatici e qualsiasi altro diritto di proprietà intellettuale correlato creato o utilizzato per o in relazione al Contratto (insieme la "Proprietà intellettuale") rimarrà di esclusiva proprietà della Parte divulgatrice che fornisce tale Proprietà intellettuale all'altra Parte.

Ciascuna Parte divulgatrice concede all'altra Parte, per la durata di tali diritti, una licenza non esclusiva, non trasferibile, mondiale, irrevocabile (fatto salvo il par. 13.2) e gratuita per l'utilizzo della Proprietà intellettuale esclusivamente per e in relazione al funzionamento dell'utensile.

- 13.2 Qualsiasi Proprietà intellettuale di MIKRON TOOL, sia essa divulgata, sviluppata durante il rapporto contrattuale con il Cliente o divenuta accessibile al Cliente o a qualsiasi altra parte o meno, compresi i documenti su cui si basa l'offerta di MIKRON TOOL, rimane di proprietà unica ed esclusiva di MIKRON TOOL o di qualsiasi società affiliata da essa nominata. Anche se MIKRON TOOL lascia tale Proprietà intellettuale al Cliente, i diritti di proprietà intellettuale di MIKRON TOOL rimangono inalterati. Il Cliente si asterrà da qualsiasi atto di concorrenza nei confronti di MIKRON TOOL, compresi, ma non solo, la copia, la produzione o la commercializzazione dell'utensile, dei prodotti e dei risultati del progetto di MIKRON TOOL in qualsiasi modo.

- 13.3 A tale Proprietà intellettuale si applicherà di conseguenza il par. 15.2 (riservatezza).

- 13.4 In caso di violazione del Contratto da parte del Cliente, MIKRON TOOL avrà il diritto di richiedere a spese del Cliente la restituzione di tale Proprietà intellettuale o la sua cancellazione, unitamente alla conferma scritta che non sono state fatte ulteriori copie, cedute a terzi e/o conservate, senza indebito ritardo.

14. Uso del software

- 14.1 Nella misura in cui un software è incluso nell'ambito della fornitura dell'Utensile, MIKRON TOOL concede al Cliente, nella misura in cui ne ha diritto, il diritto non esclusivo e non trasferibile di utilizzare e sfruttare il software, compreso il codice oggetto e qualsiasi documentazione fornita, (insieme il "Software concesso in licenza") esclusivamente per e in connessione con il funzionamento, l'uso dell'Utensile fornito da MIKRON TOOL. Il Software concesso in licenza non potrà essere utilizzato su più di un sistema Utensile.
- 14.2 Il Cliente si impegna a non rimuovere le etichette di identificazione del produttore, compresi, ma non solo, i marchi di copyright. Per quanto legalmente consentito, il Cliente non dovrà e non dovrà permettere a nessuna persona o entità di rimuovere, modificare, copiare, decodificare, unire, decompilare o disassemblare il Software concesso in licenza.
- 14.3 MIKRON TOOL e i suoi eventuali licenziati manterranno la titolarità esclusiva di tutto il Software concesso in licenza relativo all'Utensile. In caso di violazione del Contratto da parte del Cliente, MIKRON TOOL avrà il diritto di richiedere a spese del Cliente la restituzione di tutte le copie del Software concesso in licenza o, se del caso, di richiedere la cessione del diritto di restituzione del Cliente a terzi. In tal caso, su richiesta di MIKRON TOOL, il Cliente dovrà confermare per iscritto che non sono stati conservati né il Software concesso in licenza né copie dello stesso e che tutte le installazioni del Software concesso in licenza sono state irrevocabilmente cancellate dai sistemi del Cliente o di terzi.
- 14.4 Il Cliente si impegna a consentire a MIKRON TOOL o a un suo agente di verificare se l'uso del Software concesso in licenza da parte del Cliente è coerente con i diritti concessi al Cliente su richiesta di MIKRON TOOL e a condizione che vi sia un interesse legittimo e a fornire piena collaborazione a MIKRON TOOL o al suo agente che effettua tale verifica.
- 14.5 MIKRON TOOL è responsabile ai sensi delle disposizioni di cui al par. 12 del presente documento.
- 15. Condivisione dei dati, sicurezza informatica e riservatezza**
- Per e in relazione all'esecuzione del Contratto, nonché ai fini dello sviluppo di singoli progetti nell'ambito di qualsiasi rapporto di collaborazione o contrattuale relativo all'utensile (di seguito "Scopo consentito"), sia il Cliente che MIKRON TOOL condivideranno reciprocamente i dati commerciali e tecnici relativi all'utensile (ad esempio, per quanto riguarda le prestazioni, i profili di qualità, i disegni) (di seguito "Dati dell'utensile") che sono stati concordati come necessari o utili per raggiungere lo Scopo consentito. Per tali scopi consentiti, il Cliente e MIKRON TOOL possono essere collegati online tramite interfacce uomo-macchina per scambiare costantemente i Dati dell'utensile.
- 15.1 Sarà responsabilità del Cliente stabilire una connessione appropriata e sicura tra il proprio sistema informatico e il sistema informatico di MIKRON TOOL, che sia conforme agli standard internazionali del settore e adottare tutte le precauzioni ragionevoli e adeguate contro qualsiasi rischio tecnico e di sicurezza (ad esempio rischio di virus, attacchi informatici) legato all'uso del sistema, nonché sostenere tutti i costi che ne derivano. Su richiesta di

MIKRON TOOL, il Cliente dovrà compilare il questionario di sicurezza informatica di MIKRON TOOL per la sua revisione al fine di garantire l'adeguatezza della connessione internet e della protezione della sicurezza e dovrà attenersi ai requisiti di MIKRON TOOL in materia di sicurezza informatica. Su richiesta di MIKRON TOOL, il Cliente e MIKRON TOOL concorderanno la crittografia di tutti i dati dell'impianto da trasmettere o archiviare.

- 15.2 Per tutta la durata del Contratto e senza limiti di tempo successivi, il Cliente dovrà mantenere strettamente confidenziali tali Dati dell'utensile e qualsiasi Proprietà intellettuale, come definito nel par. 13.1, e non dovrà divulgare (in tutto o in parte) o rendere accessibile in altro modo qualsiasi parte dei Dati dell'utensile e della Proprietà intellettuale a una persona diversa da quella indicata nel par. 15.2(ii). 15.2.(ii).

- (i) Il Cliente dovrà adottare misure adeguate per proteggere i Dati dell'utensile e la Proprietà intellettuale (in formato elettronico, cartaceo o in qualsiasi altra forma) contro la divulgazione, l'uso improprio, lo spionaggio, la perdita, l'uso non autorizzato o il furto e non dovrà utilizzare, riprodurre, elaborare o memorizzare i Dati dell'utensile e la Proprietà intellettuale su qualsiasi computer o sistema informativo elettronico a cui si possa accedere da remoto o trasmettere i Dati dell'utensile e la Proprietà intellettuale al di fuori dei propri locali commerciali.
- (ii) Il Cliente non dovrà divulgare o rendere altrimenti accessibile alcuna parte dei Dati dell'utensile e della Proprietà intellettuale a persone diverse dai direttori, dipendenti e altro personale che hanno la necessità di sapere per raggiungere lo Scopo consentito e che sono informati della natura riservata dei Dati dell'utensile e sono obbligati contrattualmente o professionalmente a mantenere segreti i Dati dell'utensile.

Nel caso in cui il Cliente sia legalmente costretto da un'ordinanza del tribunale, da un'ordinanza amministrativa o da un obbligo legale a divulgare i Dati dell'utensile e la Proprietà intellettuale, il Cliente è obbligato a informare immediatamente MIKRON TOOL e a supportare MIKRON TOOL su sua richiesta per quanto possibile a proteggere i Dati dell'utensile e la Proprietà intellettuale o a far sì che i Dati dell'utensile e la Proprietà intellettuale siano protetti da un'ordinanza del tribunale nella massima misura.

- 15.3 MIKRON TOOL concede al Cliente un diritto d'uso non esclusivo e non trasferibile (licenza) che consente al Cliente di accedere, leggere ed elaborare i Dati dell'utensile forniti da MIKRON TOOL, di utilizzare i Dati dell'utensile per analisi e valutazione e di copiare, salvare e archiviare i Dati dell'utensile per gli scopi consentiti. Il Cliente può utilizzare i Dati dell'utensile esclusivamente per lo Scopo consentito e sarà in particolare, ma non esclusivamente, obbligato a non modificare o decompilare i Dati dell'utensile, a non utilizzare i Dati dell'utensile in modo commerciale e a non utilizzare i Dati dell'utensile direttamente o indirettamente per danneggiare o danneggiare MIKRON TOOL. Tutti i Dati dell'utensile forniti da MIKRON TOOL rimangono di proprietà esclusiva di MIKRON TOOL e non possono in nessun caso essere considerati venduti e trasferiti al Cliente. Inoltre, il Cliente concede a MIKRON TOOL, senza alcun costo, un diritto d'uso non esclusivo

e non trasferibile (licenza) che consente a MIKRON TOOL di accedere, leggere ed elaborare i Dati dell'utensile forniti dal Cliente, di utilizzare i Dati dell'utensile per analisi e valutazione e di copiare, salvare e archiviare i Dati dell'utensile per gli scopi consentiti.

- 15.4 MIKRON TOOL applica una routine standardizzata per il controllo di qualità con verifiche a campione della correttezza, della completezza e dell'attualità dei Dati dell'utensile. Avendo seguito tali procedure interne, si esclude qualsiasi responsabilità per e in relazione ai Dati dell'utensile.

- 15.5 I Dati dell'utensile ricevuti possono essere archiviati e distrutti in conformità con i periodi di conservazione previsti dalla legge.

16. Privacy dei dati

- 16.1 Per gli Scopi consentiti, come definiti al par. 15, i dati personali possono essere raccolti e trattati. Al fine di garantire che tali dati personali siano trattati esclusivamente in conformità alle leggi vigenti in materia di protezione dei dati,

i. la Parte divulgatrice, a seconda dei casi, farà del suo meglio per rimuovere qualsiasi informazione di identificazione personale prima che venga resa disponibile e divulgherà le informazioni di identificazione personale solo quando ciò sia assolutamente necessario;

ii. ogni Parte deve garantire che tutti i rappresentanti che ottengono l'accesso ai dati personali ai sensi di, o in connessione con, lo Scopo consentito abbiano un'adeguata conoscenza delle disposizioni delle leggi applicabili in materia di protezione dei dati;

iii. una Parte non trasferirà i dati personali ricevuti dall'altra Parte in nessun Paese al di fuori dell'UE o del SEE. Qualora una delle Parti intenda trasferire tali dati al di fuori dell'UE o del SEE, non si procederà a tale trasferimento a meno che non vengano fornite garanzie adeguate, come previsto dalla legislazione applicabile in materia di protezione dei dati.

- 16.2 Il Cliente accetta che MIKRON TOOL trasmetta i dati personali ai sensi o in relazione allo Scopo consentito a società del Gruppo all'interno della Svizzera, in Germania e, a seconda dei casi, in altri Paesi come Lituania, Singapore, Cina e Stati Uniti, in conformità con le leggi applicabili in materia di protezione dei dati.

- 16.3 Il Cliente è informato che l'"Informativa sulla protezione dei dati di MIKRON TOOL" è disponibile sul sito web del Gruppo MIKRON TOOL all'indirizzo <https://www.MIKRON TOOL.com/data-privacy/>.

17. Conformità

In relazione allo Scopo consentito, come definito al par. 15, le Parti si impegnano a condurre gli affari con il massimo grado di etica e integrità e a rispettare la formulazione e lo scopo della legge, tra cui:

- 17.1 Politiche e linee guida di conformità
Le Parti (i) rispetteranno le rispettive politiche e linee guida attuate in relazione alla Conformità (ad esempio, anticorruzione, conformità alle leggi sulla concorrenza e codice di condotta), come di volta in volta modificate, (ii) manterranno procedure adeguate per garantire la conformità a qualsiasi legge applicabile e (iii) le applicheranno ove opportuno. In particolare, ogni Parte dovrà rispettare le leggi applicabili in

materia di anticorruzione e concorrenza nel mercato di riferimento e notificare immediatamente all'altra Parte qualsiasi richiesta o domanda di indebito vantaggio finanziario o di altro tipo ricevuto in relazione all'esecuzione del Contratto.

17.2 Nessun pagamento illecito
Il Contratto e qualsiasi Parte (compresi i loro amministratori, dipendenti o qualsiasi altro rappresentante) possono fornire esclusivamente compensi, doni, ospitalità, sponsorizzazioni e donazioni leciti, adeguati, documentati e trasparenti.

17.3 Libri e registri accurati
Ciascuna Parte si impegna a garantire che i propri libri, conti e registri riflettano in modo preciso ed equo, con sufficienti dettagli, le transazioni e le disposizioni dei fondi versati ai sensi del Contratto.

18. Sicurezza ambientale e operativa

18.1 Il Cliente si impegna a rispettare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza consegnategli. Il Cliente dovrà fornire al proprio personale un'adeguata formazione al fine di garantire un funzionamento sicuro e compatibile con l'ambiente dell'impianto. Il Cliente dovrà confermare per iscritto il ricevimento delle istruzioni per l'uso e delle norme di sicurezza.

18.2 Le norme di sicurezza e le avvertenze di pericolo indicate all'impianto non possono essere rimosse. Le istruzioni di sicurezza fissate male o danneggiate devono essere sostituite immediatamente. MIKRON TOOL si impegna a sostituire a spese del Cliente, e per il suo invio, in qualsiasi momento e in quantità adeguata, le norme di sicurezza e le avvertenze che non sono più utilizzabili. Su richiesta di MIKRON TOOL, il cliente può accettare in qualsiasi momento modifiche alle istruzioni di sicurezza, che devono essere rispettate.

18.3 Eventuali modifiche tecniche all'Utensile, in particolare se riguardano la sicurezza del personale o dell'ambiente, possono essere apportate solo previo consenso di MIKRON TOOL. Qualsiasi modifica apportata senza il consenso di MIKRON TOOL sarà immediatamente rimossa.

18.4 Il Cliente è tenuto a informare immediatamente MIKRON TOOL di eventuali incidenti legati all'Utensile o dell'esistenza di determinati pericoli legati all'utilizzo dell'Utensile.

18.5 Se il Cliente non rispetta uno dei suddetti obblighi in materia di sicurezza ambientale e operativa, il Cliente dovrà tenere indenne MIKRON TOOL da eventuali richieste di risarcimento danni da parte di terzi.

19. Luogo di adempimento, legge applicabile, foro competente, lingua prevalente

19.1 La legge applicabile, il foro competente e il luogo di adempimento saranno strettamente legati alla persona giuridica MIKRON TOOL con cui il cliente ha stabilito il rapporto commerciale e contrattuale, in particolare come segue:

Mikron Switzerland AG, Zweigniederlassung Agno, Tool, Via Campagna 1, 6982 Agno, Svizzera (IDI CHE-331.190.665, P.IVA CHE-108.564.548):

Per tutti i reclami derivanti dal rapporto commerciale e contrattuale tra il Cliente e Mikron Switzerland AG, Zweigniederlassung Agno, Tool, il luogo di adempimento è Agno, Svizzera.

Tutte le controversie derivanti da contratti a cui si applicano le presenti CGV utensile e tutti i rapporti commerciali e contrattuali tra Mikron Switzerland AG, Zweigniederlassung Agno, Tool e il Cliente saranno disciplinati e interpretati esclusivamente dal diritto svizzero, con esclusione delle norme della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni mobili (CISG) e di qualsiasi norma sul conflitto di leggi.

Il foro competente esclusivo per tutti i reclami derivanti dal rapporto commerciale e contrattuale con il Cliente è il luogo di adempimento. Mikron Switzerland AG, Zweigniederlassung Agno, Tool è tuttavia autorizzata a citare in giudizio il Committente anche presso il suo foro generale.

Mikron Germany GmbH, Division Tool, Berner Feld 71, 78628 Rottweil, Germania:

Per tutti i reclami derivanti dal rapporto commerciale e contrattuale tra il Cliente e Mikron Germany GmbH, il luogo di adempimento è Rottweil, Germania.

Tutte le controversie derivanti da contratti a cui si applicano le presenti CGV utensile e tutti i rapporti commerciali e contrattuali tra Mikron Germany GmbH e il Cliente saranno disciplinati e interpretati esclusivamente dal diritto tedesco, con esclusione delle norme della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni mobili (CISG) e di qualsiasi norma sul conflitto di leggi.

Il foro competente esclusivo per tutti i reclami derivanti dal rapporto commerciale e contrattuale con il Cliente è il luogo di adempimento. Mikron Germany GmbH è tuttavia autorizzata a citare in giudizio il Committente anche presso il suo foro generale.

Mikron Corp. Monroe, 200 Main Street, 06468 Monroe CT, Stati Uniti:

Per tutti i reclami derivanti dal rapporto commerciale e contrattuale tra il Cliente e Mikron Corp. Monroe, il luogo di adempimento Monroe CT, Stati Uniti.

Tutte le controversie derivanti da contratti a cui si applicano le presenti CGV utensile e tutti i rapporti commerciali e contrattuali tra Mikron Corp. Monroe e il Cliente saranno disciplinati e interpretati esclusivamente dalle leggi dello Stato del Connecticut, Stati Uniti, con esclusione delle norme della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni mobili (CISG) e di qualsiasi norma sul conflitto di leggi.

Il foro competente esclusivo per tutti i reclami derivanti dal rapporto commerciale e contrattuale con il Cliente è il luogo di adempimento. Mikron Corp. Monroe è tuttavia autorizzata a citare in giudizio il Committente anche presso il suo foro generale.

Mikron Tool Shanghai, Room A209, Building 3, No. 526, 3rd East Fute Road:

Per tutti i reclami derivanti dal rapporto commerciale e contrattuale tra il Cliente e Mikron Tool Shanghai, il luogo di adempimento è Shanghai, Cina.

Tutte le controversie derivanti da contratti a cui si applicano le presenti CGV utensile e tutti i rapporti commerciali e contrattuali tra Mikron Tool Shanghai e il Cliente saranno disciplinati e interpretati esclusivamente dalle leggi della Repubblica Popolare Cinese (RPC) e dalle norme della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di beni mobili (CISG), con esclusione di qualsiasi norma sul conflitto di leggi.

Tutti i reclami derivanti dal rapporto commerciale e contrattuale con il Cliente saranno sottoposti all'arbitrato della China

International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC), che sarà condotto in conformità con le regole arbitrali della CIETAC in vigore al momento della richiesta di arbitrato. La sede dell'Arbitrato sarà Shanghai. Il numero degli arbitri sarà in numero di tre (3). La lingua dell'arbitrato sarà il cinese. Il lodo arbitrale è definitivo e vincolante per entrambe le parti.

19.2 Le presenti CGV utensile sono disponibili in inglese, francese, tedesco, italiano e cinese. In caso di contraddizioni, fa fede la versione inglese.

20. Clausola di esclusione della responsabilità

Nel caso in cui una o più disposizioni delle presenti CGV utensile siano o diventino totalmente o parzialmente invalide, la validità delle restanti disposizioni rimarrà inalterata.

Versione: 15.12.2025